



**Sporos** BIBELMISJONEN  
nr 01/2021

# Sporos

Såkornet er Guds ord

Etiopia s 4/Guds ord på morsmålet taler til hjertet s 6/Ny presse s 12

## Av Herren er det gjort

Det hender ofte at eg er så oppteken med daglege gjeremål og detaljar at eg ikkje legg merke til store ting som skjer omkring meg.

Når vi stoppar opp og ser oss tilbake, så legg vi merke til Guds hjelp og omsorg også i vanskelege tider. Frå trykkeriet på Sri Lanka vart starta i 1984, så har det stort sett vore ei samanhengande utvikling. For den som står midt oppi det, så kan ein kanskje seie at det har vore samanhengande problem heile tida, men når ein snur seg tilbake, så ser ein at det har vore ein samanhengande vekst. Eg må tenkje på eit ord på eit russekort som sa: *Dersom det ikkje fanst motbakkar, så kom vi ikkje høgare.*

Når vi ser på lista av land som vi sende Guds ord til siste året før Corona-krisa, så sende vi på eit år skipsladningar av biblar og nytestamente til:

Filippinane, Malaysia, Norge, Thailand, India, Hong Kong, Taiwan, Egypt, Jordan, Syria, Irak, Ghana, Zambia, Uganda, Tanzania, Zimbabwe, Nederland, Sør Afrika, USA, Hellas, Kenya og Sri Lanka.

Vi har i fleire år hatt fokus på å gi Guds ord også til folkegrupper som snakkar eit minoritets-språk, og sidan 2017 har vi saman med Evangelisk Orientmisjon skaffa midlar til trykking av 47 språk i Asia som tidlegare aldri har hatt evangeliet på sitt morsmål. Like mange språk ser ut til å ligge klart for oss dei neste åra.

I tillegg så har vi no også fått midlar til å trykke fleire minoritetsspråk for Etiopia. *The Word For The World* hadde liggande ferdige til trykking biblar for Etiopia på tre språk og nytestamente på 5 språk. Førre jul kom det inn pengar som gjorde at vi kunne ta til å trykke desse språka også.

I takksemd til Gud, kan vi seie med salmisten: *Av Herren er dette gjort, og det er underfullt i våre auge.* (Salme 118.23)

Sidan Etiopia er eit nytt område for oss, så vil vi i dette nummeret spesielt setje fokus på Etiopia og dei prosjekta som vi er med på der.

**Gunnar Andås**



### Guds ord til verdens ender

Postboks 3050 3501 Hønefoss

Tlf: 915 43 285

Gavekonto 3991.04.29047

Bibelmisjonen Sporos arbeider aktivt for å spre evangeliet gjennom kristen litteratur; først og fremst bibler og bibeldeler, til stader der det ellers er vanskelig tilgjengelig.

Bibelmisjonen Sporos eier bibeltrykkeriet New Life Literature på Sri Lanka. Vi er en tverrkirkelig organisasjon og medlem av NORME (Norsk råd for Misjon og Evangelisering).

**Styret:** Jan Erik Lehre (styreleder), Gunnar Andås, Reidar Skaiaa, Svend Tore Svendsen, Gunnar Torstensen, Henning Myckland, Harald Thomas Endresen, Rannveig Aksnes Plementas, Torgeir Henden (vara) og Linda Askeland (vara).

**Utenlandske arbeidere:** Daniel Kort, Kobus van Aswegen

**Administrasjonssekretær:** Arnfinn Holten

**Redaksjonskomité:** Linda Askeland (redaktør), Gunnar Andås, Henning Myckland, Torgeir Henden, Gunnar Torstensen

**Layout:** Heidi Armann Syversen

**Trykk:** Synkron Media AS

# En liten brikke

**Vi er stolte over det Bibelmisjonen Sporos får være med på. Mange bibler sendes ut fra trykkeriet, som fører til at mennesker får møte Gud. Dette er en stor glede og grunn til takk.**

Men vi er bare en liten brikke i den store sammenhengen. Her er mange som samarbeider for at dette kan være mulig, flere organisasjoner, givere og frivillige er en del av dette store arbeidet. Gud bruker mange i denne tjenesten. Hver enkelt er en viktig del av arbeidet.

Så selv om du og jeg kan føle oss som små brikker i dette, så er det nåde fra Gud at han vil bruke oss – det er en velsignelse og glede å få være med.

Jesus har kalt oss, han sier: Høsten er moden, arbeiderne er få, gå derfor ut til min høst.

Rut i det gamle testamentet fikk gå ut på marken å samle korn som lå igjen etter høstfolkene. Vi skal få lov som Rut å gå ut på markene for å høste inn. Guds åker er mennesker som ikke har fått høre

Guds ord. Vi vil være med på å gi dem Bibelen på deres eget morsmål. Det skjer ved samarbeide med mange, og da er selv små brikker viktige.

Takk Gud, for at også jeg får være med!

**Jan Erik Lehre**

*styreleder i Bibelmisjonen Sporos*



**Litteraturnisjonen** har skiftet navn til **Bibelmisjonen Sporos**.

Etter hvert som arbeidet til misjonen har vokst, har vi fått stadig mer fokus på distribusjon av bibler og nytestamenter. Styret har derfor bestemt at misjonen fra nå av skal hete Bibelmisjonen Sporos. Vi har også fått utarbeidet ny logo som skal kjennetegne misjonen.

Adresser, telefonnummer mm vil bli som før

# Etiopia



**Med sine 117 mill. innbyggere er Etiopia det nest største landet i Afrika målt i folketall. Landet består av ni etniske regioner, foruten to byregioner, hvor hovedstaden Addis Abeba utgjør den ene. Landet ledes av statsminister Abiy Ahmed, som i 2019 fikk Nobels fredspris for bl.a. omfattende politiske reformer og fredsavtale med Eritrea etter flere tiår med konflikt og krig. I første halvdel av 2021 har det igjen vært rapportert om konflikter i grenseområdet Etiopia og Eritrea.**

De to mest folkerike regionene er Oromia og Amhara, med Oromia som den største. Mot grensen til Eritrea i nord ligger Tigray-regionen, også kalt Etiopias

fødested. Før stridighetene det siste året var de lokale myndighetene i Tigray en del av regjeringen til Abiy Ahmed. Og før dette igjen var ledere fra Tigray i mange år den dominerende politiske kraft i Etiopias styre. På grunn av Ahmeds politiske reformer og ønske om å svekke etnisk-baserte politiske grupperinger, ble det imidlertid brudd med sentralregjeringen til Abiy Ahmed.

Etiopia består av mange folkegrupper, med Amharer (hvor bl.a. Etiopias siste keiser, Haile Selassie kom fra), Omoer (hvor bl.a. Etiopias nåværende statsminister Abiy Ahmed kommer fra) som de to største.



### Etiopia deles gjerne i 4 språkgrupper:

- Semittisk (f.eks. Ahmarisk og tigrinja) 45%
- Cuhittisk (feks. Hadiya og Kambata) 44%
- Omotisk (fek.s Wolayta og Aari) 7%
- Nilo-Saharan (feks, Mursi og Me`en) 4%



Etiopia har store geografiske variasjoner. Laveste punkt ligger ca 100 m under havet. Men landet er også fjellrikt, med 25 topper høyere enn 4000 moh. Selv om Etiopia ligger ved Afrikas horn har landet ikke kystlinje og er dermed verdens mest folkerike innlandsstat.

#### Unik historie

Ingen land sør for Sahara kan spore sin historie så langt tilbake som Etiopia, og landet har en nokså unik historie som afrikansk stat, ved at det ikke har vært kolonialisert. Etiopia er beskrevet allerede i Bibelen, bla om den etiopiske hoffmannen. Dronningen av Saba hevdes av mange å være Etiopisk dronning.

Kristen tro kom til Etiopia allerede på 300-tallet. Den etiopisk-ortodokse kirken omfatter idag 43% av befolkningen. 34% er muslimer. Evangelisk kristne utgjør 18%. Manglende tilgang på Bibelen på sitt eget språk, gir imidlertid flere steder grobunn for misforståelser og mistolkninger.

Det snakkes ca 93 språk i Etiopia, i ca 200 dialekter. I Tigray-regionen (og Eritrea) er Tigrinja offisielt språk. Dette snakkes også av Etiopiske jøder, hvorav mange de senere år har emigrert til Israel.

Flere folkegrupper i Etiopia får Bibelen på sitt språk for første gang

# Å lese Guds ord på morsmålet taler til hjertet

**Bibelmisjonen Sporos er involvert i flere oversettelseprosjekter i Etiopia. En rød tråd i hele dette arbeidet er at Guds ord på morsmålet taler til hjertene – og skaper forandring. Visjonen er – som for alt arbeid med å bringe Evangeliet ut – dagen da mennesker av alle nasjoner, stammer og tungemål skal synge den himmelske lovsangen!**

Gjennom samarbeidet med organisasjonen «The Word for the World» ved dens leder Kobus van Aswegen, kan flere folkegrupper i Etiopia snart lese Bibelen eller nyteatamentet på sitt eget språk. Nedenfor kan du bli kjent med noen av dem:

## Maale

Folkegruppen Male utgjør ca 100.000 mennesker som holder til sør i Etiopia, på grenseområdet mellom den sørlige og nordlige del av Oromo-regionen. Tradisjonelt er de animister.

Maale-regionen består av både høy- og lavland, hvor det drives jordbruk og kvegdrift. Viktigste jordbruksprodukter er mais, durra og teff (korn). I tillegg



*Innfødte etiopiske bibeloversettere*

kaffe, papaya, mango og bananer.

Maale-folket er inndelt i mer enn 30 klaner. Fedredyrkelse og ritualer for å hindre onde og utløse gode krefter utgjør viktige deler av deres tradisjon.

I 1960 begynte evangelister fra omkringliggende stammer, bl.a. Gamo og Gofa, å arbeide blant Maale-folket. De snakket



imidlertid amharisk – et språk som vakte motstand fordi det ble forbudet med amharisk styre. Da Kobus og hans kone Janet begynte å arbeide her, ble de fortalt av lokale kirkeledere at de i minst 70 år(!) hadde bedt om at noen kunne komme og hjelpe dem med å oversette Guds ord til deres eget språk.

Kobus og Janet la i sitt arbeid vekt på å trene opp lokale medarbeidere som

materiell til lese- og skriveopplæring. På denne måten har Maale-folket både fått Guds ord på sitt eget språk og sitt morsmål også som skriftspråk.

Evangelister ble trent i lese- og skriveopplæring og gjennom deres arbeid har 36.000 fra Maale-folket lært å lese og skrive – og 8.000 har tatt imot Jesus. Mer enn 40 menigheter er etablert, og stadig nye legges til.



NT på Maale var ferdig i 2008 og hele Bibelen i 2016. Kobus kunne ved innvielsen av Bibelen med glede konstatere at «denne generasjonens barn vil vokse opp med Gud ord på sitt eget hjertespråk».

### **Flere folkegrupper**

Kobus og Janet tok etterhvert opp arbeid også andre steder i

selv kunne stå for Bibeloversettelse til deres morsmål. De fikk dermed selv et eierforhold til oversettelsesprosjektet. Det er idag glede blant Maale-folket over at Guds ord på deres eget språk har satt dem fri fra tidligere tiders fedredyrkelse.

Maale-språket forelå tidligere bare i muntlig form. På grunnlag av inngående studier av lydsystemene ble Maale-språket også utviklet som skriftspråk. I arbeidet med dette ble det laget

Etiopia, bl.a. i de to stammene som i sin tid sendte evangelister til Maale-folket, Goma og Gofa. Komplette bibeloversettelse også for disse folkegruppene er nå til trykking på Sri Lanka. Dvs. at de trofaste evangelistene som i sin tid brakte evangeliet til Maale, nå kan glede seg over å motta mer tilbake enn de i sin tid hadde regnet med.

En typisk bosetting består av en samling hytter. Ektefeller lever i hver sine hytter



og barna med sine mødre. Når jentene blir større flytter de inn i egne hytter, men i samme bosetting. Ved giftemål flytter de ut med sine ektemenn for å etablere sine egne husholdninger.

Rikdom er for det første barn, deretter husdyr, hovedsakelig geiter, sauer og

En viktig del av det sosiale livet, er hvordan de arbeider sammen. Tradisjonelt er det kvinnene som henter vann og samler ved, maler korn, lager mat, brygger øl og sørger for gjester, foruten å oppdra barna. Mennene jakter, skjøtter husdyrene, holder bier, bygger hytter og hus og tar seg av tyngre arbeid



kveg. For en mann å dø uten barn regnes som den største ulykke. Mannens navn blir et tabu og andre i lokalmiljøet som måtte ha det samme navn, skifter til et annet.

Smeder, pottemakere og garvere har lav status. Dette til tross for at de lager redskap og produkter som er viktige.

som å rydde skog og pløye. Ved større oppgaver etableres arbeidslag.

Samarbeid er viktig også for å definere sosial tilhørighet. Hvem du samarbeider med, sier noe om hvem du er.

Selv om Evangeliet har gitt mange, i for



eksempel Maale-folket, en ny himmel over deres liv, har kristne ikke bare trukket seg tilbake fra hedenske ritualer, men dessverre også sluttet å ta del i endel familietradisjoner, arbeidslag og sosiale sammenhenger med fortellinger, poesi og musikk. Tross dette er den felles Maale-identiteten sterk og bygger ofte bro over ulike trossmessige ståsted.

### **Shenasha/Borna**

Shenasa, også kjent som Borno eller Boro-folket, kommer opprinnelig fra Egypt. På amharisk betyr shenasha «tusener på tusener» og refererer seg til de mange tusen som etterhvert har migrert til Etiopia.

Folkegruppen Shenhasa utgjør ca 33.000 mennesker og er bosatt vest i Etiopia. De fleste er registrert som kristne, hvorav 70% ortodokse, 15% protestanter og 15% uavhengige. Deres språk tilhører en afrikansk/asiatiske språkgruppe og er et omotisk språk som bare finnes i Etiopia.

Næringsveier er hovedsakelig landbruk og metallarbeider, veving og håndarbeid, i tillegg til tradisjonell medisin. Selv om shenasha har bakgrunn fra Egypt er de etterhvert preget av Oromo-folkegruppen når det gjelder verdier, religion og språk.

I samarbeid med The Word For The World Ethiopia har lokale kirkeledere i lengre tid

drevet et Bibeloversettelse-prosjekt også her. Borna NT ble ferdigstilt og trykket i 2018. Av GT er ca 85% ferdig.

Ved å gi shenasha Bibelen på deres eget språk, er det håp om at utbredte misforståelser kan rettes opp. Det er idag indre konflikter, manglende utholdenhet og hengivelse i tjenestene, frafall fra troen og usunn lære som kan spores tilbake til manglende kunnskap til Guds ord. Som en evangelist som også har vært med i oversettelses-prosjektet, sa: «Når jeg preker på vårt eget språk, hører folk med et åpent hjerte og det har skapt en stor forandring i deres liv»

### **Melo**

Melo-folket utgjør ca 130.000, mennesker tilhører den omotiske språkgruppen og bor sør i Etiopia.

Av denne folkegruppen er 65% registrert som kristne. Kulturelt har de mye til felles med bl.a. Gamo og Gofa folkegruppene. Melo-folket er imidlertid ofte i konflikt med nabostammer som Bodi og Basketo, noe som bidrar til ustabilitet i området.

Tradisjonell religion spiller en stor rolle i Melo-folkets daglige liv, bl.a. Når det gjelder lederskap, konfliktløsning og sosiale forhold.

Evangeliet kom også til Melo-folket ved lokale evangelister. Men også her er det betydelige utfordringer med bl.a. arbeidsmoral, polygami, omskjæring av kvinner og bortføringer. Menighetsledere



har stor tro på bibelundervisning som hjelp i mange av disse problemene. NT er ferdig oversatt og under trykking. Av GT er 19% ferdig oversatt.

Konfliktene i området gjør det utfordrende å reise der, men erfarne oversettere gjør sitt til å gjennomføre oversettelsesarbeidet.

### Oyda

Også Oyda-folket tilhører den omtiske språkgruppen. Oyda-folket omfatter ca 70.000 mennesker og holder til sør-vest i Etiopia. Oyda grenser mot Maale i nord og Gofa i øst og nord. De viktigste næringsveiene er landbruk, leirvarer og smedarbeid.

Tradisjonell tro er forankret i troen på en himmelgud og forfedrenes ånder. Men også evangelisk kristentro er forkynt ved misjonærer og lokale evangelister. NT på Oyda er klart for publisering, mens

oversettelse av GT er under arbeid.

Oyda-samfunnet preges på mange måter av av kristne verdier. Samtidig har også dette samfunnet sosiale, økonomiske og etiske problemer. Og det er utfordringer knyttet til polygami og avgudsdyrkelse, også blant mennesker som kaller seg kristne. Også her stilles det forhåpninger til at Bibelen på eget morsmål vil bety en endring.

På tilsvarende måte som i Melo-området, skaper konflikter med nabostammer ustabilitet som gjør det utfordrende å reise.

### Også flere andre språk

Totalt arbeider TWFTW med Bibeloversettelse til 10 språk i Etiopia. Og en dag skal vi møtes, den dagen da mennesker av alle nasjoner, stammer og tungemål skal synge den himmelske lovsangen!

Språk/folkegruppe	Antall tilhørende folkegruppen	Bibel - nytestament
Gamo	1.761.000	bibel
Gofa	577.000	Bibel
Dawro	864.000	Bibel
Konta	133.000	nytestamente
Oyda	72.000	nyteatamente
Melo	128.000	Nyteatamente
Yemasa	225.000	Nyteatamente
Halaba	371.000	Nyteatamente
Maale*	100.000	Bibel
Shenasha/Borna	33.000	Bibel

\*Fikk som første minoritetsspråk i dette prosjektet, Bibelen i 2016

# Bønne- og takkeemner

## BE FOR:

### Lederne ved trykkeriet på Sri Lanka:

Nanda Lal Wijesinghe (Daglig leder)  
Shiran Anandam (Økonomi)  
Gihan Abeysingha (Fortrykk og prod.)  
Anthony Perera (Seniortrykker)  
Dinesh Perera (Personalansvarlig)

Daniel Kort (D) – Prosjekt-kordinator  
Janet og Kobus Van Aswegen (Sør Afrika)  
Bibeomsetjing (TWFTW)

- Frelse for arbeiderne ved trykkeriet
- Visdom og innsikt i arbeidet
- Beskyttelse for arbeiderne.
- Utvidelse av arealet i bokbinderiet
- Nye bokbindemaskiner

### Prosjektene:

- Guds ord på minoritetsspråk til Asia og

Afrika.

- Guds ord til Midtøsten
- Turistevangelisering blandt kinesere i Hong Kong.
- Markus-evangelier til India

### Styret for New Life Literature :

Gunnar Andås (formann)  
Arne Sandvig  
Gunnar Thorstensen  
Jan Erik Lehre  
Roar Haldorsen Strat

### **Åpne øyner så vi ser behovene omkring oss slik Gud ser dem.**

*Da karene var fulle, sa hun til sin sønn:  
Bær fram enda et kar til meg!  
Men han svarte: Det er ikke flere kar.  
Da stanset oljen. (2KG 4,6)*

---

## Aktuelt:

## Etter mange år i tjeneste for Bibelmisjonen Sporos, er Svend kommet hjem



Vi takker Svend Svendsen for trofast tjeneste. Etter 18 år som medarbeider på trykkeriet på Sri Lanka er han nå hjemme i Norge.

Han har levd i en kultur som er helt annerledes enn vår i lang tid, naturlig nok har dette medført slitasje. Bibelmisjonen Sporos og Betel Volda (som har formelt arbeidsgiveransvar) har vært behjelpelig med debrifing.

Vi ønsker Svend og hans familie Guds velsignelse, og ser fram til samarbeid i fremtiden der det måtte legge seg til rette.

Jan Erik Lehre, styreleder i Bibelmisjonen Sporos



## Situasjonsrapport frå trykkeriet:

**2020 var eit spesielt år over heile verda. For Sri Lanka var det ikkje noko untak. Styresmaktene gjekk tidleg ut og stengde ned nesten alt som fanst av aktivitet. Folk flest fekk portforbud heile døgnet bortsett frå nokre få timar midt på dagen då ein frå kvar familie fekk lov å gå ut for å handle matvarer.**

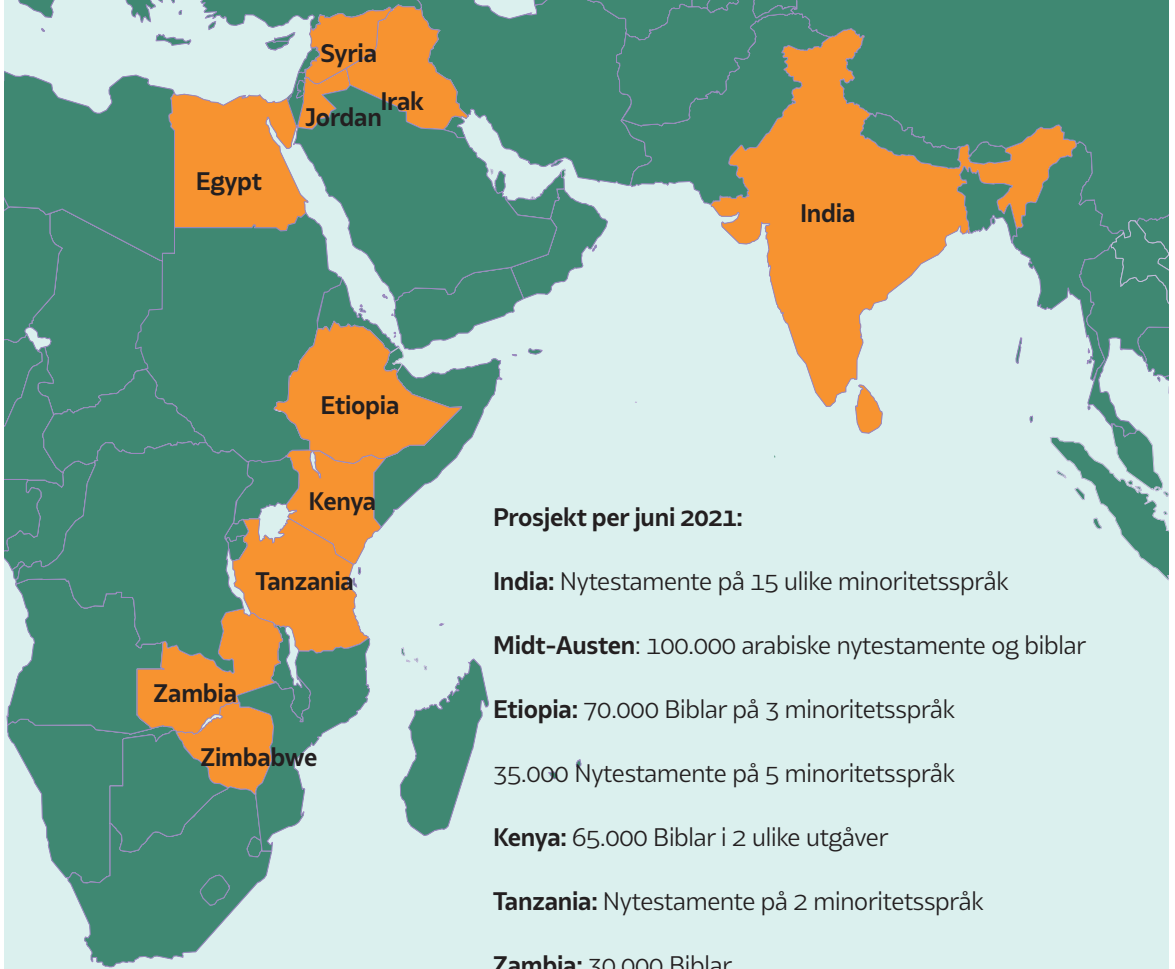
Difor vart misjonstrykkeriet også stengt nesten samanhengande frå midten av mars og til 1. juni. Sidan det ikkje finst noko trygdesystem tilsvarande vårt på Sri Lanka, så måtte vi delvis betale løn til arbeidarane også i permisjonstida. Dette kosta oss omlag 250 000 kr. Etter kvart kom drifta i gong igjen, men det er innført relativt strenge restriksjonar når det gjeld hygiene og samkvem mellom arbeidarane. Ingen får kome inn på fabrikkområdet utan grundig handvask og desifisering av klær o.l.

Feberen vert sjekka og alle bordflater, dørviridarar, brytarar o.l. vert desinfisert tre gonger for dagen. Arbeidarane er oppdelte i grupper, og dei får ikkje lov å møtast i arbeidstida. Tid for matpause vert også oppdelt mellom dei ulike arbeidsgruppene.

Gjennom heile denne tida har leiinga ved trykkeriet gjort ein strålande jobb. Ei ny presse har vorte kjøpt, pressehallen har vorte førebudd for ny installasjon og ved å setje vekk ein del oppdrag til underleverandørar, så har vi i 2020 likevel klart å levere alle oppdraga som vi hadde tatt på oss.

For tida driv vi no med trykking av Biblar og nytestamente til dei fylgjande landa: India, Etiopia, Zambia, Zimbabwe, Kenya, Tanzania, Egypt, Jordan, Syria og Irak.





**Prosjekt per juni 2021:**

**India:** Nytestamente på 15 ulike minoritetsspråk

**Midt-Austen:** 100.000 arabiske nytestamente og biblar

**Etiopia:** 70.000 Biblar på 3 minoritetsspråk

35.000 Nytestamente på 5 minoritetsspråk

**Kenya:** 65.000 Biblar i 2 ulike utgåver

**Tanzania:** Nytestamente på 2 minoritetsspråk

**Zambia:** 30.000 Biblar

**Zimbabwe:** 40.000 Biblar i 3 ulike utgåver

**Gi en gave til Bibelmisjonen Sporos: • VIPPS: 511786 • Konto: 3991 04 29047**

# Ny presse til Sri Lanka

**No har pressa kome fram til Sri Lanka og står klar til montering. Når alt er på plass vil denne pressa ha over fire gonger så stor kapasitet som nokon av dei andre vi har frå før. For oss er dette eit stort takkeemne.**

Daniel Kort har lenge bedt om ei ny presse til Sri Lanka. Det er han som har kontakt med misjonane som skal ha arbeid utført, og fleire av dei har i lengre tid varsla at dei reknar ein auke i arbeidsmengda framover. Det har tidlegare hendt at vi har måtta sagt frå oss oppdrag fordi vi ikkje kunne garantere å kunne levere til fastsett tid, og det er ikkje noko god kjensle.

Folk har reagert positivt på oppropet vårt om ny presse, og det har såleis kome inn midlar til å kjøpe for. Kva er det då som har halde oss tilbake?

Vi har snakka saman om kva kvalitetar den nye pressa skal ha, og same korleis

vi har leita, så har vi ikkje sett noko presse som er slik som vi ville ha den. Vi trykkjer på papirrullar (Web-presse), og mange av dei er laga for avistrykking. Dei ville vere alt for store for vårt formål. Og når vi fann ei presse som såg lovande ut, så viste det seg kanskje at den var litt for høg for rommet der den skulle stå i, eller det var andre manglar ved den.

Arne, Daniel, Lal og eg (Gunnar) har stadig søkt på internett for å sjå om det var noko interessant som dukka opp. Ein kveld la vi inn namn og epost-adresse hjå eit stort firma i USA som vi ofte har vore i kontakt med siste året. Vi bad om å verte varsla dersom det var noko som dukka opp etter vår spesifikasjon.

## **Bønesvar**

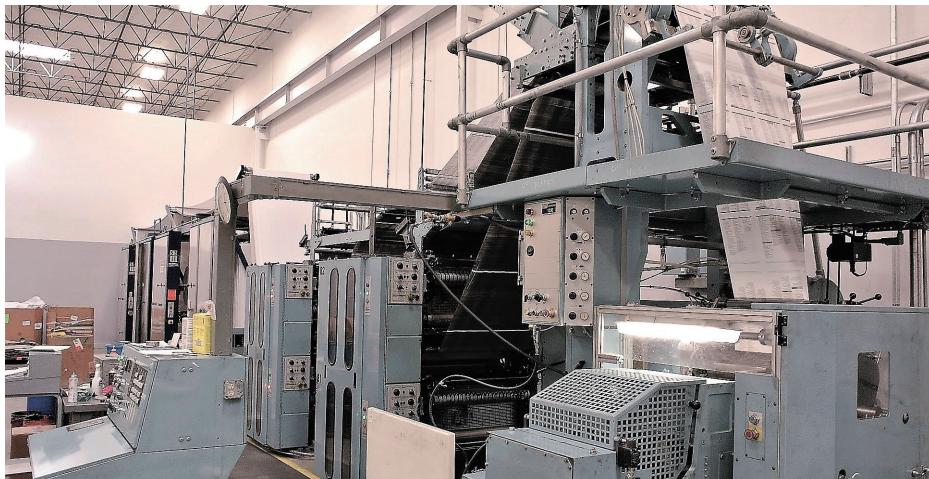
Neste morgon fekk vi ein epost frå leiaren av dette firmaet med spørsmål om vi hadde anledning til å ta ei rask avgjerd. Dei hadde ei presse som passa akkurat med vår beskrivelse, og denne

måtte vere ute av eit lokale innan 14 dagar. Var vi interesserte så skulle vi få ein svært god pris.

Det var fyrst mykje skepsis sidan vi hadde så kort tid å bestemme oss på. I løpet av fyrste veka vart alle steinar

no visse signal som indikerer at det kan verte ei løysing med det fyrste.

I mellomtida har vi forsterka golvet, kapasiteten på straumforsyninga har vorte utvida og mangt anna har også vorte ordna.



snudde, og vi granska alt som vi kunne tenkje oss å sjå på. Sidan det var ein så spesiell situasjon, var vi samde om at vi ikkje skulle kjøpe utan at alle gjekk positivt inn for det. Fellesskapet oss i mellom var viktigare enn ei presse.

Etter ei veke med refleksjonar, vart det gitt grønt lys for å sende spørsmålet til styret. Styret var for så vidt førebudde frå før. Dei fekk tilbodet tilsendt same morgonen som oss andre. Også styret gjekk samrøystes inn for å kjøpe pressa.

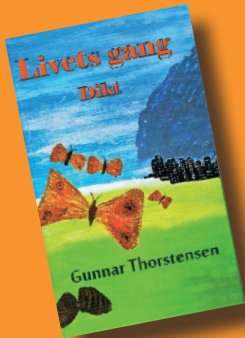
No har den kome fram til Sri Lanka og står klar til montering. Vi ventar no på at det skal kome folk frå USA og hjelpe å setje den opp. På grunn av korona-krisa, så har dette tatt lengre tid enn vi hadde planlagt, men det er

Når alt er på plass, og det fungerer som det skal, og folket vårt er opplærde, så vil denne pressa ha over fire gonger så stor kapasitet som nokon av dei andre pressene som vi har frå før. For oss er det eit stort takke emne, og vi ber gjerne også om forbøn om at alt må ordne seg på ein god måte i den vidare prosessen.

Gunnar Andaas,  
styreleder ved trykkeriet NLL

---

Projektor, tolkesystem og  
alt i AV-utstyr  
**Gunnar Andaas**  
- ein leverandør som bryr seg  
6100 Volda – Tlf. 70 07 85 11  
www.andaas.com



LIVETS GANG diktbok av Gunnar Thorstensen

"Her blir du tatt med inn i forfatterens verden av liv og tro, sårbar og talende, en livsreise. Gunnar har pennen i sin makt, et lekent språk, våger å flytte grenser, fra det trygge til det lekne, skaper undring og ettertanke. Boken kan anbefales på det aller varmeste". Pastor John Aage Rødseth.

Inntektene fra boka går til trykking av Bibelen på stammespråk som aldri før har hatt Guds Ord på sitt eget språk. Den har allerede betalt for 1000 bibler for språket «Gowli» og tar sikte på å også betale for 5000 eks av bibelen på språket: «Sikkiligar». Begge disse stammene er i India.

Bestilles på  
tlf: 40643060 / e-post: [gunnarikina@yahoo.no](mailto:gunnarikina@yahoo.no).

## Hjertelig velkommen til en inspirerende misjonshelg



**Bjorliheimen 15.10-17.10**

Tema: **Guds ord til verdens ende.**

**Talere:** Roar Haldorsen Strat, Roald Føreland, Gunnar Andås, Gunnar Thorstensen og Jan Erik Lehre

Hilsener fra Bibelmisjonen Sporos feltarbeidere

Stevnet er åpent for alle som er interessert  
Bibeldistribusjon.

**Pris:** to døgn full pensjon inkl stevneavgift:  
1600,- (dobbelrom), 1960,- (enkelrom)

- Bjorliheimen ligger i naturskjønne omgivelser med mange og gode turmuligheter.
- Ta med deg familien og/eller venner denne helgen til fellesskap og inspirerende samlinger i høstfjellet.
- Vi kan også tilby familierom, hytter og oppstillingsplass for bobil om ønskelig

### Påmelding:

Epost: [slianes@bjorliheimen](mailto:slianes@bjorliheimen), tlf 907 70 319, Bjorliheimen hotell og møtesenter, 2669 Bjorli

